



## ORIGINAL INSTRUCTIONS

For your personal safety, **READ** and **UNDERSTAND** before using.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

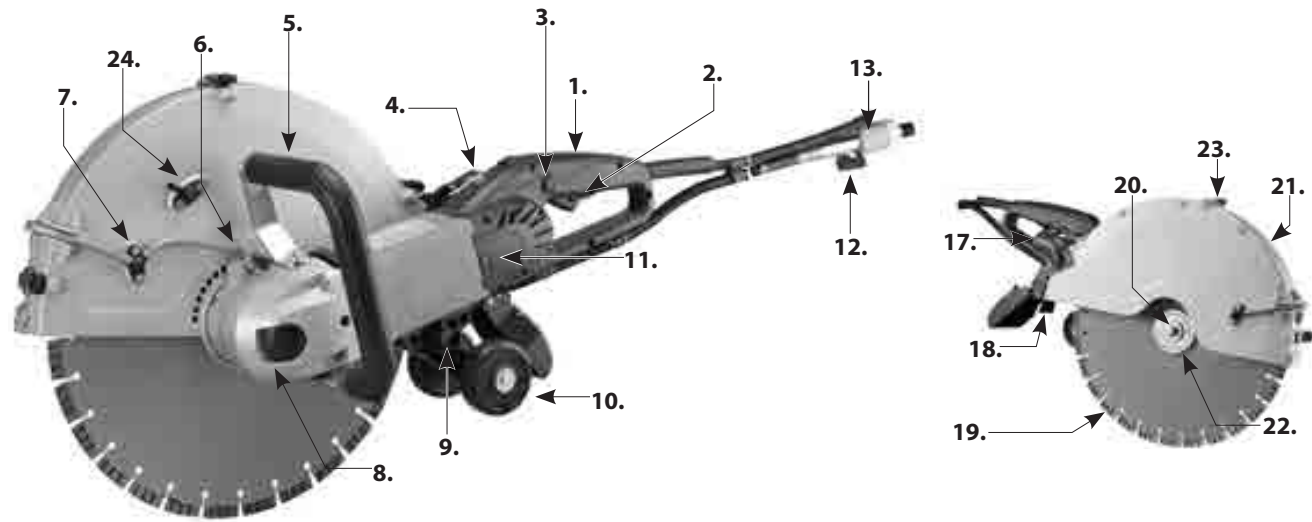


<b>GB</b>	<b>Concrete Saw</b>	Safety instructions	2
<b>D</b>	<b>Betonsäge</b>	Sicherheitshinweise	23
<b>F</b>	<b>Scie A Béton</b>	Instructions de sécurité	41
<b>E</b>	<b>Sierra Para Hormigón</b>	Instrucciones de seguridad	59
<b>I</b>	<b>Troncatrice Per Calcestruzzo</b>	Indicazioni per la sicurezza	76
<b>NL</b>	<b>Electrische betonslijper</b>	Veiligheidsvoorschriften	94

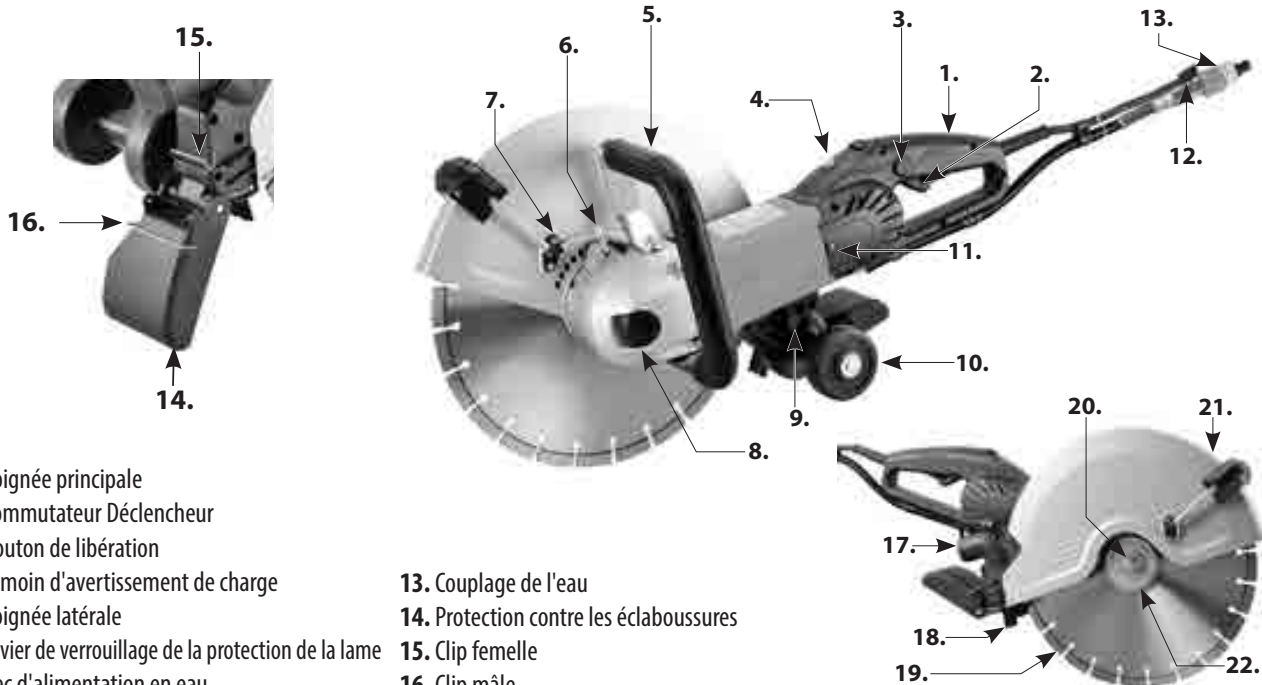
## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	C16	C14
Tension d'entrée	230V: 2700W (3200W réels), 115V: 2300W (3000W réels)	230V: 2800W, 115V: 1700W
Tension	220-240V ~ 50/60Hz, 110-120V ~ 50/60Hz Voir la plaque signalétique de la machine)	
Vitesse nominale/ min <sup>-1</sup>	n=3900 min <sup>-1</sup>	n=4500 min <sup>-1</sup>
Diamètre de la lame	405mm (16")	355mm (14")
Mandrin	25.4 (1")	25.4 (1")
Profondeur de coupe max.	150mm (6")	125mm (5")
Poids	9,6kg (21.1 Lbs) (10kg (22.2 Lbs) avec les galets de guidage)	7,9kg (17 Lbs) (8,3 kg (18 lb) avec les galets de guidage)

### C16



### C14



- 1. Poignée principale
- 2. Commutateur Déclencheur
- 3. Bouton de libération
- 4. Témoin d'avertissement de charge
- 5. Poignée latérale
- 6. Levier de verrouillage de la protection de la lame
- 7. Bec d'alimentation en eau
- 8. Bouton de verrouillage du mandrin
- 9. Boulon papillon
- 10. Montage du rouleau guide
- 11. Couvercle du balai
- 12. Vanne Alimentation Eau

- 13. Couplage de l'eau
- 14. Protection contre les éclaboussures
- 15. Clip femelle
- 16. Clip mâle
- 17. Port pour aspirateur
- 18. Balai de la protection de la lame
- 19. Lame à diamant
- 20. Boulon du mandrin
- 21. Protège-lame

- 22. Bride extérieure
- 23. Loquets de basculement
- 24. Bec alternatif pour l'eau

## INDICATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



**ATTENTION ! Lire toutes les consignes de sécurité et indications.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ciaprès peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s’y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d’alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d’alimentation).

### 1. PLACE DE TRAVAIL

- a. **Maintenez l’endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d’accidents.
- b. **N’utilisez pas l’appareil dans un environnement présentant des risques d’explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d’enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c. **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l’utilisation de l’outil électroportatif.** En cas d’inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l’appareil.
- d. **Ne laissez pas l’outil électrique fonctionner sans surveillance.** Ne vous éloignez de l’outil électrique que lorsque l’accessoire est complètement immobilisé.

### 2. SÉCURITÉ RELATIVE AU SYSTÈME ÉLECTRIQUE

- a. **La fiche de secteur de l’outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N’utilisez pas de fiches d’adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b. **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c. **N’exposez pas l’outil électroportatif à la pluie ou à l’humidité.** La pénétration d’eau dans un outil électroportatif augmente le risque d’un choc électrique.
- d. **N’utilisez pas le câble à d’autres fins que celles prévues, n’utilisez pas le câble pour porter l’appareil ou pour l’accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l’appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d’un choc électrique.
- e. **Au cas où vous utiliseriez l’outil électroportatif à l’extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L’utilisation d’une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d’un choc électrique.
- f. **Si l’usage d’un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L’usage d’un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a. **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b. **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c. **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fi che de la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d. **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e. **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples, ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à distance des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g. **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifi ez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- h. **Ne devenez pas trop sûr de vous, par habitude suite à une utilisation fréquente de l'appareil, de manière à ne pas respecter les principes de sécurité de base de l'appareil.** Une action imprudente peut occasionner de graves blessures en l'espace d'une fraction de seconde.

### 4. UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

- a. **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b. **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c. **Retirer la fi che de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d. **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e. **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifi ez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites**

**réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

- f. Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g. Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h. Gardez les poignées dans un état sec, propre et exempt d'huile et de graisse.** Des poignées glissantes ne permettent pas une prise en main sûre et le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

## 5. SERVICE

- a. Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.
- b. Pour la réparation et l'entretien, n'utilisez que des pièces d'origine .** L'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non adaptés risque de provoquer une électrocution ou des blessures.

## symboles utilisés dans ce manuel

V.....volts

A.....ampères

Hz.....hertz

W.....watts

~.....courant alternati

n .....vitesse nominale

min<sup>-1</sup> .....révolutions ou alternance par minute



.....classe d'outil II (Modèle C16)



.....Protection de mise à la terre (Modèle C14)



..... .Avertissement de danger général



.....lisez ces instructions



.....Portez toujours des lunettes de protection.



..... Toujours porter un masque anti-poussière.



.....Portez toujours une protection auditive



.....Portez un casque de sécurité agréé



.....DANGER ! Maintenez vos mains éloignées de la zone de coupe et de la lame.



ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et les emballages avec les déchets ménagers

## Avertissements de sécurité pour les tronçonneuses à disques

- **Le carter fourni avec l'outil doit être solidement fixé sur l'outil électrique et positionné pour assurer une sécurité maximale, la partie de la meule exposée à l'opérateur étant la plus faible possible. Se placer soi-même et faire placer les personnes présentes hors du plan de la meule rotative.** Le carter aide à protéger l'opérateur des fragments cassés de meule et d'un contact accidentel avec la meule.
- **Utiliser uniquement des meules pour tronçonnage diamantées avec votre outil électrique.** Le fait qu'un accessoire puisse être fixé sur votre outil électrique ne suffit pas à assurer un fonctionnement en toute sécurité.
- **La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.
- **Les meules ne doivent être utilisées que pour les applications recommandées. Par exemple: ne pas meuler avec la tranche de la meule.** Les meules de tronçonnage abrasives sont prévues pour un meulage périphérique, les forces transversales appliquées à ces meules peuvent les briser.
- **Toujours utiliser des flasques de meules en bon état d'un diamètre adapté à la meule choisie.** Les flasques adaptés supportent les meules et réduisent ainsi le risque de rupture de celles-ci.
- **Ne pas utiliser de meules usées d'outils électriques plus grands.** La meule destinée à un outil électrique plus grand n'est pas appropriée pour la vitesse plus élevée d'un outil plus petit et elle peut éclater.
- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique.** Les accessoires dimensionnés de façon incorrecte ne peuvent pas être protégés ou commandés de manière appropriée.
- **L'alésage des meules et des flasques doit être adapté à l'axe de l'outil électrique.** Les meules et les flasques dont les trous d'alésage ne sont pas adaptés au matériel de montage de l'outil vont se déséquilibrer, vibrer de manière excessive et peuvent être à l'origine d'une perte de contrôle.
- **Ne pas utiliser de meules endommagées. Avant chaque utilisation, vérifier l'absence de fragments et de fissures sur les meules. En cas de chute de l'outil ou de la meule, vérifier l'absence de dommages ou installer une meule en bon état. Après examen et installation de la meule, se placer soi-même et faire placer les personnes présentes hors du plan de la meule rotative et faire fonctionner l'outil pendant une minute à vide à la vitesse maximale.** Les meules endommagées vont normalement se casser au cours de cette période d'essai.
- **Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner.** La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.
- **Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.
- **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.** Le contact de l'accessoire coupant avec un fil « sous tension » peut mettre « sous tension »

les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- **Positionner le cordon à l'écart de l'accessoire rotatif.** En cas de perte de contrôle, le cordon peut être coupé ou accroché, entraînant votre main ou votre bras dans l'accessoire rotatif.
- **Ne jamais reposer l'outil électrique avant que l'accessoire n'ait atteint un arrêt complet.** L'accessoire de rotation peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.
- **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique en le portant sur le côté.** Un contact accidentel avec l'accessoire en rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.
- **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.
- **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

## Rebonds et mises en garde correspondantes

- Le rebond est une réaction soudaine d'une meule en rotation lorsque celle-ci est pincée ou accrochée. Le pincement ou l'accrochage provoque un décrochage rapide de la meule en rotation qui force l'outil électrique qui n'est plus contrôlé dans la direction opposée à celle du sens de rotation de la meule au point du coincement. Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par l'ouvrage, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut entrer dans la surface du matériau et amener la meule à sortir de la pièce ou à rebondir. La meule peut s'éjecter en direction de l'opérateur ou au loin en fonction du sens de rotation de la meule au point de pincement. Dans de telles conditions, les meules abrasives peuvent aussi se casser. Le phénomène de rebond est le résultat d'une utilisation inadéquate de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et il peut être évité en prenant les précautions appropriées indiquées ci-dessous.
- **Maintenir solidement l'outil et positionner le corps et le bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond. Toujours utiliser la poignée auxiliaire, le cas échéant, pour contrôler au maximum les rebonds ou les réactions de couple au moment du démarrage.** L'opérateur est en mesure de contrôler les réactions de couple ou les forces de rebond, si des précautions appropriées ont été prises.
- **Ne jamais placer votre main à proximité de l'accessoire en rotation.** L'accessoire peut effectuer un rebond sur votre main.
- **Ne pas positionner le corps dans l'alignement de la meule en rotation.** Un rebond propulsera l'outil dans la direction opposée à celle du mouvement de la meule au point où s'est produit l'accrochage.
- **Etre particulièrement prudent lors d'opérations sur des coins, des arêtes vives etc. Eviter que l'accessoire ne rebondisse et ne s'accroche.** Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.
- **Ne pas monter de chaîne coupante, de lame à ciseler, de meule diamantée segmentée avec un espace périphérique supérieur à 10mm ou de lame de scie dentée.** De telles lames sont souvent à l'origine de rebonds ou de pertes de contrôle.
- **Ne pas « coincer » la meule à tronçonner ou ne pas appliquer une pression excessive. Ne pas tenter d'exécuter une profondeur de coupe excessive.** Une contrainte excessive de la meule augmente la charge et la probabilité de torsion ou de blocage de la meule dans la coupe et la possibilité de rebond ou de rupture de la meule.
- **Lorsque la meule se bloque ou lorsque la coupe est interrompue pour une raison quelconque, mettre l'outil électrique hors tension et tenir l'outil électrique immobile jusqu'à ce que la meule soit à l'arrêt complet. Ne jamais tenter d'enlever le disque à tronçonner de la coupe tandis que la meule**

**est en mouvement sinon le rebond peut se produire.** Rechercher et prendre des mesures correctives afin d'empêcher que la meule ne se grippe.

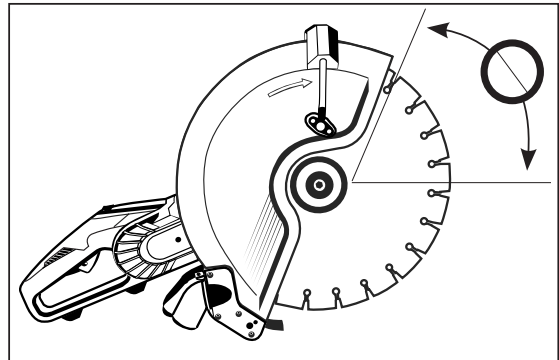
- **Ne pas redémarrer le découpage dans l'ouvrage. Laisser la meule atteindre sa pleine vitesse et la replacer avec précaution dans la coupe.** La meule peut se coincer, se rapprocher ou provoquer un rebond si l'outil est redémarré lorsqu'elle se trouve dans l'ouvrage.
- **Prévoir un support de panneaux ou de toute pièce à usiner surdimensionnée pour réduire le risque de pincement et de rebond de la meule. Les grandes pièces à usiner ont tendance à fléchir sous leur propre poids.** Les supports doivent être placés sous la pièce à usiner près de la ligne de coupe et près du bord de la pièce des deux côtés de la meule.
- **Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites une « coupe en retrait » dans des parois existantes ou dans d'autres zones sans visibilité.** La meule saillante peut couper des tuyaux de gaz ou d'eau, des câblages électriques ou des objets, ce qui peut entraîner des rebonds.



### **Avertissements de sécurité concernant les machines de coupe - Règles de sécurité supplémentaires**

**AVERTISSEMENT :** Évitez de couper dans le quadrant supérieur de la lame, surtout au début de la coupe. Cette zone est très susceptible d'entraîner un rebond.

**AVERTISSEMENT :** Lors de la coupe de matières plastiques, ne laissez pas plastique fondre. Si le plastique fond, il peut coller à la lame, et entraîner un rebond.

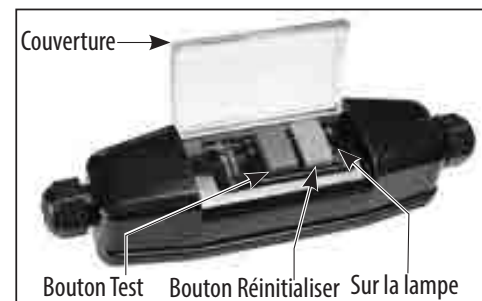


### **RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE**

La tension du réseau doit être conforme à la tension indiquée sur la plaque signalétique du fabricant de l'outil. En aucun cas, l'outil ne doit être utilisé si le câble d'alimentation électrique est endommagé. Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement par un Centre d'Assistance Clientèle agréé. N'essayez pas de réparer le câble endommagé vous-même. L'utilisation de câbles d'alimentation endommagés peut être à l'origine d'une électrocution.

**AVERTISSEMENT :** Ne jamais utiliser une machine endommagée. Signalez toujours une machine endommagée et mettez-la hors service jusqu'à ce que les réparations puissent être effectuées.

**AVERTISSEMENT :** Cette machine est équipée d'un dispositif de courant résiduel Portable (PRCD) aussi connu comme GFCI ou disjoncteur différentiel de fuite à la terre. Utilisez toujours cet appareil lorsque vous vous servez de la machine pour réduire le risque d'électrocution.



**Remarque :** Les apparences PRCD (GFCI) varient en fonction des normes de chaque région. Photos fournies pour référence seulement

**Positionnez toujours l'appareil PRCD le plus près possible de la source d'alimentation. Testez et réinitialisez l'appareil PRCD avant chaque utilisation. Appuyez sur le bouton « Test » pour tester. Appuyez sur le bouton « Réinitialiser » pour alimenter le circuit vers la machine.**

## INTRODUCTION

Cette machine est équipée de deux poignées et d'un protège-lame. Le moteur a une protection contre la surchauffe et la surcharge. Il dispose d'un système d'alimentation en eau intégrée comme exigé pour la coupe au diamant et d'un dispositif portable de courant résiduel (PRCD) pour la sécurité électrique. Il ne doit être utilisé qu'avec une lame au diamant ou une meule abrasive. Il est destiné à couper des ouvrages de maçonnerie, la pierre, le béton, le béton armé et des matériaux similaires. Toutes les autres utilisations sont interdites.

## LISTE DES CONTENUS

- Scie à béton
- Montage du rouleau guide
- M17 Clé à fourche
- Protection contre les éclaboussures
- Kit de coupe à ras (Modèle C16 uniquement)

## ASSEMBLAGE

- Montez la lame. (Voir ci-dessous " Montage de la lame ")
- Montez le Montage du rouleau guide si vous le souhaitez (voir ci-dessous " Montage du rouleau guide ")
- Montez le balai de la protection de la lame (Voir ci-dessous " Balai de la protection de la lame " pour les instructions de montage)
- Montez la Protection contre les éclaboussures (Voir ci-dessous " Protection contre les éclaboussures " pour les instructions de montage)

## LAMES A DIAMANT

### Types de lames autorisées

Cette machine ne peut utiliser que des lames à diamant ou des meules abrasives

- Utilisez uniquement des lames à diamant à bord segmenté ou continu.
- Si les lames à diamant sont segmentées, l'écart périphérique maximal admissible entre les segments est de 10 mm et doit se faire avec un angle de coupe négatif.
- Modèle C16 : Seules les lames à diamant de 405 mm (16") ou moins peuvent être utilisées.
- Modèle C14 : Seules les lames à diamant de 355mm (14") ou moins peuvent être utilisées.
- L'épaisseur de la lame doit être d'au moins 2,0 mm et ne pas dépasser les 6,35 mm

### Transport et entreposage des lames

Ne pas entreposer ou transporter la machine avec une lame montée. Retirez la lame et stockez-la de manière

à ne pas qu'elle soit pliée ou endommagée lorsque la machine n'est pas utilisée ; cela vous évitera de l'endommager.

Une lame endommagée peut causer des situations anormales, ou provoquer un déséquilibre et entraîner un danger. Inspectez toujours les nouvelles lames avant de les stocker, afin de détecter d'éventuels dommages occasionnés durant le transport.

## A propos des lames à diamant

Les lames à diamant sont constituées d'un noyau en acier avec des segments qui ont été ajoutés à sa périphérie.

Les lames à diamant sont disponibles pour différentes duretés de matériaux de maçonnerie, la pierre, le béton, le béton armé, etc.

Certaines lames à diamant sont conçues pour être utilisées uniquement dans des situations d'humidité, tandis que d'autres sont conçues pour un usage uniquement à sec. Reportez-vous aux instructions du fabricant de la lame.

D'une manière générale, même si la lame est spécifiée comme étant une lame de type à sec, les outils diamantés fonctionnent toujours mieux quand il sont mouillés, et la coupe à sec devrait être limitée aux situations dans lesquelles l'eau ne peut pas ou ne doit pas être utilisée. L'eau va empêcher la surchauffe de la lame, réduire considérablement la quantité de poussières nocives produites par la coupe, enlever la boue de la coupe, et prolonger la durée de vie de la lame. La coupe à sec de matériaux très durs tels que la porcelaine ou le béton armé entraîne une usure rapide et éventuellement une panne de l'outil.

Les segments diamantés imprégnés fonctionnent selon un principe d'érosion contrôlée. La matrice de liaison maintenant les diamants est continuellement usée par abrasion avec la pièce, ce qui expose les diamants plus difficiles à tenir fiers de la matrice de liaison. Les lames conçues pour couper des matériaux plus durs auront une liaison plus en douceur, permettant ainsi aux diamants de se projeter de façon plus agressive (mais cela ne va pas durer aussi longtemps). Les lames conçues pour une découpe plus en douceur de matériaux abrasifs nécessitent une liaison plus dure, ce qui leur permet de résister à l'abrasivité du matériau et durent plus longtemps. Avec suffisamment d'érosion de la matrice de liaison (les diamants non exposés), la lame s'émousse. C'est ce qu'on appelle le glaçage. Si la lame semble refuser de couper davantage, elle est glacée.

### **Voir ci-dessous : Affûter une lame glacée**

Ne jamais procéder par mouvement tranchant sous peine d'endommager la lame. N'alimentez pas trop doucement sinon les segments au diamant deviendront glacés. Faites que la lame travaille de régulière. Prenez grand soin de garder la lame perpendiculairement aligné sur le trait. Si la lame est tordu, il va se plier facilement. Lors de la coupe de béton armé, faites attention si vous tombez sur de l'acier incorporé. Réduisez la pression d'alimentation d'environ 1/3 et laissez la lame aller à son propre rythme, car s'il y a trop de vibrations, la lame peut être détruite. Une fois l'acier passé, poursuivez normalement.

**REMARQUE : Ne jamais utiliser une lame à eau de type diamant sans eau. Elle va surchauffer et être détruite.**

**REMARQUE : Lors de l'utilisation de lames à sec, évitez toute situation de surchauffe. Il est préférable de ne pas couper plus d'environ 60 secondes à la fois, avec 10 secondes d'intervalle pour laisser la machine refroidir l'air.**

Toujours monter la lame avec la flèche correspondant à la direction de rotation de la machine (une flèche de

direction figure sur la protection de la lame).

**AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser de lames pour couper un matériau autre que celui pour lequel elles sont destinées.**

## **AFFÛTAGE D'UNE LAME GLACÉE**

Les lames à diamant peuvent devenir glacées (elles s'émousent). Une fois que les segments de diamant sont glacés, les performances de coupe de la lame se dégradent et les segments vont surchauffer. Pour affûter la lame, baissez l'alimentation en eau et faites quelques coupes dans un matériau très abrasif et moins dur, comme la brique ou de l'oxyde d'alumine ou une pierre en carbure de silicium.

## **MONTAGE DE LA LAME**

D'abord assurez-vous que l'appareil est débranché.

Puis, à l'aide de la clé à fourche de 17mm, engagez le boulon du mandrin et tournez le mandrin tout en appuyant sur son dispositif de verrouillage. Lorsque le mandrin atteint la bonne position, le dispositif du mandrin va s'engager. Ensuite, le boulon du mandrin peut être desserré et la bride extérieure peut être retirée. La bride intérieure de cette machine est de 1" (25,4 mm). Vérifiez la bride interne afin de vous assurer que sa dimension correspond à l'alésage de la lame.

Inspectez la lame avant de l'utiliser. Elle ne doit être ni fissurée, déformée ou endommagée de quelque façon que ce soit, afin d'éviter une utilisation ultérieure qui entraînerait un risque. Les segments de diamant desserrés peuvent être éjectés à grande vitesse, et provoquer des blessures. Toujours vérifier que les segments des diamant ne font pas l'objet de la découpe. Si les segments de diamant sont plus minces ou presque plus mince que le noyau de la lame, l'entaille sera trop serrée et mener facilement au rebond de la lame.

Veillez à ce que les brides et le noyau de la lame soient propres et en bon état et que tout soit bien ajusté. Les brides ne peuvent pas être utilisées si elles sont déformées, ou si la surface est inégale, lissée ou si elles sont sales. Les boulons du mandrin et les brides du mandrin doivent être en bon état. Inspectez les lames afin de détecter tout endommagement éventuel du segment, du noyau du mandrin ou de tout autre dommage qui pourrait provoquer un fonctionnement dangereux.

Le bord en saillie de la bride intérieure doit être orienté vers la lame. Puis montez la lame sur la bride intérieure et ajoutez la bride extérieure. Ajoutez le boulon du mandrin et serrez jusqu'à 15 -25 Nm.

**AVERTISSEMENT : Ne pas essayer de monter une lame qui ne correspond pas au matériel de montage. Cela entraînera une course excentrée et un vibration qui sera incontrôlable.**

## **AJUSTEMENT DU PROTEGE-LAME**

La lame tourne dans le sens horaire lorsqu'on la regarde depuis l'extrémité du mandrin. Par conséquent, la plupart des débris de coupe, les étincelles et les boues seront éjectés vers l'arrière. Ainsi, il faut ajuster le protège-lame de sorte que le bord arrière soit en contact avec la pièce.

## AJUSTEMENT

Retirez tout d'abord le levier de blocage contre la tension du ressort, puis tournez le protège-lame sur la position souhaitée. Laissez le levier de verrouillage s'engager dans la fente la plus proche du protège-lame afin de le verrouiller en position.

## BALAI DE PROTECTION DE LA LAME

Il y a un balai amovible à l'arrière du protège-lame pour aider à contenir les étincelles, la poussière, les débris et les boues. Pour l'installer, il suffit de pousser le balai dans la fente en bas du support du port de la poussière jusqu'à ce qu'il clique lorsqu'il est en place. Ce balai peut être retiré tout droit pour être remplacé en cas d'usure.



## PROTECTION CONTRE LES ÉCLABOUSSURES

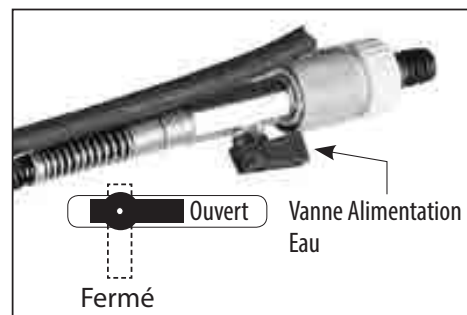
Le garde-boue à ressort est utile pour aider à contenir les éclaboussures qui vont vers l'arrière.

Pour son installation, clipsez-le simplement à l'arrière du support du port de poussière. Pour l'enlèvement, basculez vers le haut pour le faire apparaître.

Si le garde-boue n'est pas nécessaire, comme lors de la coupe à sec, il peut être déclipser et être retiré. Il suffit d'engager le clip mâle sur le rabat avec le clip femelle sur le montage. Déclipser pour libérer.

## RACCORDEMENT A L'EAU

L'eau est une exigence de base pour un sciage au diamant avec des lames de diamant pour travail en situation mouillée. L'eau sert de liquide de refroidissement pour éviter que la surface de travail des segments de diamant ne se retrouve en situation de surchauffe. L'eau maintient également en baisse la poussière et sert à évacuer les particules abrasives.



**AVERTISSEMENT : Toujours utiliser le PRCD (GFCI) en cas d'utilisation avec de l'eau**

**AVERTISSEMENT : Ne jamais laisser l'eau pénétrer dans le moteur. Elle pourrait entraîner un choc électrique.**

**AVERTISSEMENT : Vérifiez tous les raccordements du système d'alimentation d'eau pour vous assurer de l'absence de fuites. Inspectez les tuyaux et les autres éléments essentiels qui pourraient se détériorer.**

**AVERTISSEMENT : La pression d'eau maximale ne devrait pas dépasser 70 psi (4 bars).**

Utilisez un collecteur d'eau avec un aspirateur industriel eaux et poussières afin de collecter l'eau de refroidissement si des objets à proximité sont susceptibles d'être endommagés par l'eau. Le système d'alimentation en eau est intégré dans la machine. Pour raccorder à l'alimentation en eau, tirez d'abord le collier de libération rapide pour enlever le côté femelle du raccord d'eau. Puis dévissez l'écrou et engagez le raccord

sur le tuyau d'eau. Maintenant, reconnectez le raccord d'eau à la vanne mâle d'alimentation en eau. Appuyez dessus jusqu'à entendre le déclic.

Le débit d'eau est contrôlé par la vanne d'alimentation en eau. L'eau projetée sur la lame peut être finement ajustée suivant la quantité requise.

**REMARQUE : Les contaminants dans l'alimentation en eau peuvent facilement boucher les fins becs d'eau situés dans le protège-lame.**

**Assurez-vous que l'eau d'alimentation est propre. Si vous trouvez qu'il n'y a pas d'écoulement de l'eau vers la lame, nettoyez le système d'alimentation en eau sur la machine.**

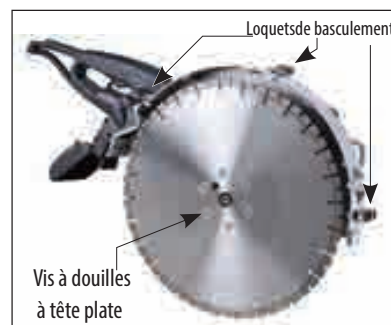
## ENSEMBLE DU ROULEAU GUIDE

Les rouleaux de guidage permettent de mieux conserver la perspective perpendiculaire de la lame par rapport à la pièce à travailler. Pour installer, desserrez légèrement le boulon papillon et engagez les quatre griffes avec les quatre œillets sur le fond du boîtier du moteur, puis serrez la vis papillon.



## INSTRUCTIONS POUR LE KIT DE COUPE A RAS (Modèle C16 uniquement)

Le kit de coupe à ras permet d'installer une lame de coupe à ras (non incluse) sur la machine, et donc des coupes à ras alors que le protège-lame externe est temporairement retiré. La lame de coupe à ras peut être laissée en place et l'utilisateur peut revenir à la coupe classique en remplaçant simplement le protège-lame externe et la fixant avec les 3 loquets de basculement. De cette façon, on peut rapidement et de façon pratique basculer entre le mode de coupe standard et le mode de coupe à ras. Ou si on le souhaite, la lame de coupe à ras et la bride peuvent être enlevées et la machine revient à sa configuration standard.



## KIT DE COUPE A RAS LISTE DES CONTENUS

1. Bride pour coupe à ras
2. Boulon du mandrin à douille et rondelle
3. Vis à douilles à tête plate x 6
4. Clé hexagonale en L M5
5. Clé hexagonale en L M8

## MONTAGE DU KIT E COUPE A RAS

Pour monter le kit de coupe à ras, retirez d'abord les boulons du mandrin, les brides et la lame.

1. Montez la bride de coupe à ras sur la broche et sécurisez à l'aide de la rondelle et du boulon de mandrin à douille. Verrouillez le boulon de mandrin en le serrant bien fort à l'aide de la clé hexagonale M8 L.
2. Montez la lame de coupe sur la bride, alignez les trous et vissez les vis à tête plate. En utilisant la clé hexagonale en L M5, serrez les vis uniformément et en diagonale.

## UTILISATION DU KIT DE COUPE A RAS

1. Retirez le tuyau d'eau du bec sur le protège-lame externe et raccordez-le à l'autre bec d'eau situé sur le protège-lame intérieur.
2. Retirez les 6 vis de fixation du protège-lame extérieur.
3. Déclipsez les 3 loquets à bascule et insérez les morillons déserrés dans les clips en plastique pour empêcher les cliquetis.
4. Soulevez le protège-lame externe et conservez dans un endroit sûr.
5. Une fois l'opération de coupe à ras terminée, remplacez immédiatement le protège-lame extérieur et le tuyau d'eau.



**AVERTISSEMENT : Toujours faire fonctionner l'outil avec le protège-lame externe en place lorsque vous effectuez une coupe standard. Ne jamais utiliser la scie avec le protège-lame extérieure enlevé, sauf pour les opérations de coupe à ras.**

**AVERTISSEMENT : Vérifiez le serrage des vis de fixation et du mandrin périodiquement.**

**AVERTISSEMENT : Si une vibration inhabituelle se fait sentir dans le fonctionnement, arrêtez immédiatement et cherchez la cause avant de poursuivre.**

## PROTECTION CONTRE LA SURCHARGE ET LA SURCHAUFFE

### Surcharge et Témoin d'avertissement de charge

Lorsque la pleine charge est atteinte, le voyant de charge clignote en rouge. Si la pleine charge est dépassée et maintenue pendant trop longtemps, le moteur se ferme et le témoin de charge devient rouge continu. Dans ce cas, le moteur doit d'abord être coupé, puis redémarré.



### Protection thermique contre la surchauffe :

Si la température du moteur est trop élevée, la protection thermique arrête le moteur. Le commutateur doit d'abord être arrêté, puis redémarré.

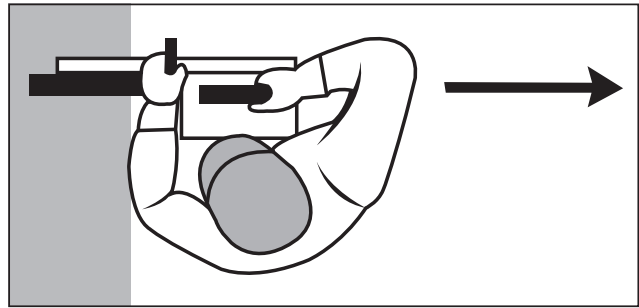
Lorsque cela se produit, ne commencez pas immédiatement la coupe après le redémarrage du moteur. Toujours faire fonctionner la machine à vide pendant quelques minutes pour revenir à une température normale de fonctionnement avant de continuer.

**ATTENTION : Le moteur sera endommagé s'il est surchargé ou surchauffé de façon répétée. Refroidissez toujours le moteur en le faisant tourner sans charge pendant quelques minutes lorsqu'il s'arrête pour cause de surchauffe ou de surcharge.**

## FONCTIONNEMENT

### Comment tenir la machine

- Toujours tenir la machine à deux mains, avec la main droite sur la poignée principale et la main gauche sur la poignée latérale. (Cela vaut même si l'utilisateur est gaucher)
- Ne vous tenez pas directement en ligne avec la lame. Au contraire, se tenir de manière à ce que, en cas de rebond, vous ne soyez pas dans la trajectoire de la lame.
- Ne jamais se pencher sur la trajectoire de la lame. Cela mettrait votre corps en ligne avec la lame en cas de rebond.
- Ne pas couper au-dessus de la hauteur des épaules.
- Ne jamais couper tout en se tenant sur une échelle ou une autre plate-forme instable.

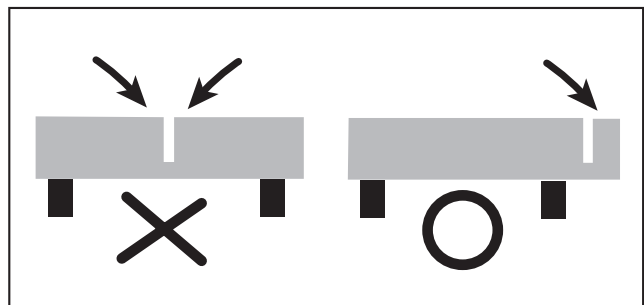


### Avant de couper

- Vérifiez la zone où la coupe doit être faite pour vous assurer qu'elle est exempte d'objets qui pourraient impliquer que l'opérateur trébuche.
- Avant la coupe, il est parfois utile de marquer la ligne de coupe avec de la craie ou similaire. Pour une coupe droite, une planche de bois est également utile pour guider la machine pour faire une coupe droite.
- Veiller à ce que toutes les personnes étrangères au travail soient à une distance de sécurité.
- Assurez-vous que tous les équipements de sécurité soient en place.

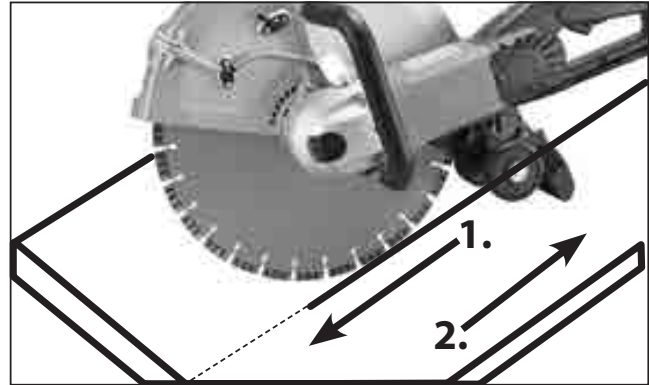
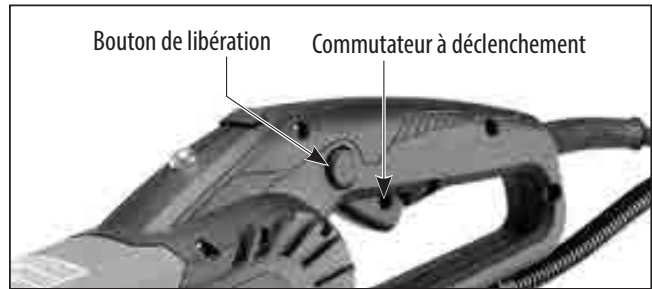
### Un support approprié pour la pièce à travailler

- Soutenir la pièce à travailler de manière à ce que l'entaille ne se referme pas sur la lame.
- Fixer la pièce à travailler de sorte qu'elle ne roule pas, ne glisse pas plus loin ou ne se déplace pas à cause des vibrations pendant la coupe
- La séquence de coupe est importante lors de la réalisation de découpes. Assurez-vous de toujours réaliser la dernière coupe de manière à éviter que la lame ne soit pincée. Donc, réaliser la coupe horizontale du bas d'abord, puis les côtés et enfin réaliser la coupe horizontale supérieure en dernier.
- Prenez note du poids de la pièce à travailler et de la direction dans laquelle elle va tomber lorsqu'elle est coupée.
- Chaque fois qu'il y a une situation où la rupture de la pièce va entraîner une situation dangereuse, laissez une languette de matériau intacte et terminez l'opération avec un ciseau ou similaire.



## Technique de coupe

- Tenez la machine avec les deux mains pour résister au couple de démarrage, appuyez sur le bouton de déverrouillage, puis pressez sur le commutateur à déclenchement.
- Laissez la machine atteindre sa pleine vitesse avant d'entrer en contact avec la pièce à travailler.
- Réglez le débit d'eau en fonction des besoins en tournant le robinet d'alimentation en eau.
- Ensuite, commencez doucement la coupe avec la partie arrière de la lame jusqu'à ce que l'entaille soit établie. Faites la première coupe dans la direction vers l'avant (de sorte que vous puissiez voir la ligne de coupe). Ensuite, faites les coupes suivantes dans la direction vers l'arrière.
- N'essayez pas de trop couper en profondeur en un seul passage. Ne dépassez jamais environ 50 mm (2 ") par passage.
- C'est une bonne idée de couper d'abord une rainure de guidage peu profonde avant de procéder à la coupe principale. Si une correction est nécessaire. Soulevez la lame et continuez de couper légèrement, puis de nouveau dans l'entaille existante. Veillez à éviter que la lame ne soit pincée.
- Dans des pièces rondes, la meilleure technique consiste à utiliser un lent, uniforme va et vient pendant la coupe avec le quadrant inférieur de la lame.
- Ne pas laisser la machine s'enliser. Limitez votre pression d'alimentation pour maintenir la rotation de la lame à grande vitesse.
- Ne chargez jamais la lame de côté dans l'entaille.
- La découpe de béton exige beaucoup d'efforts de la part du moteur : Une fois que la coupe est terminée, une bonne pratique consiste à faire fonctionner la machine à vide pendant une courte période pour baisser la température du moteur avant l'arrêt.



## Arrêt

Libérez le déclencheur pour arrêter la machine. Après que le déclencheur soit libéré, la lame continuera à tourner pendant un certain temps.

**AVERTISSEMENT : Ne pas déposer la machine jusqu'à ce que la lame ait cessé de tourner.**

**Remarque : Assurez-vous toujours que le sac à poussière de l'aspirateur n'est pas trop plein. Un sac à poussière trop rempli aura une efficacité de collecte de la poussière réduite qui pourrait se traduire par un faible contrôle de la poussière.**

## **PATIN ANTI-POUSSIÈRE EN OPTION (Modèle C14 uniquement)**

Le patin anti-poussière améliore considérablement la collecte de poussière pour la coupe à sec.

**Remarque : N'utilisez pas pour la coupe humide, car la pâte va durcir à l'intérieur et entraîner une obstruction.**

Pour l'installer, retirez d'abord la protection contre les éclaboussures.

Retirez l'axe d'articulation du patin anti-poussière en le faisant tourner de 90 degrés et en le tirant. Mettez le patin anti-poussière en place sur le support du port de la poussière. Alignez les trous et insérez l'axe d'articulation. La broche se verrouille par une baïonnette. Tournez de sorte que la broche puisse s'insérer complètement, puis tournez de 90 degrés pour verrouiller en place. Assurez-vous qu'il pivote librement.

Finalement, attachez le tuyau d'aspiration. Pour le retrait, procédez dans l'ordre opposé au montage.

Remarque : Assurez-vous toujours que le sac à poussière de l'aspirateur n'est pas trop plein. Un sac à poussière trop rempli aura une efficacité de collecte de la poussière réduite qui pourrait se traduire par un faible contrôle de la poussière.

## **ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

Cette machine fonctionne dans un environnement très exigeant. La pâte créée par la coupe humide et la poussière créée par la coupe à sec est aspirée dans les fentes de refroidissement du moteur et pénètre dans le moteur. La pâte de briques et béton contient des sels et d'autres substances corrosives qui vont gravement raccourcir la durée de vie du moteur ou causer des courts-circuits électriques si elle peut s'accumuler.

Par conséquent, il est essentiel pour une longue vie de l'outil qu'il soit soigneusement nettoyé après chaque utilisation.

De l'air comprimé doit être soufflé à travers les fentes de refroidissement de la machine à l'arrière de la machine pendant que le moteur est en marche.

## **Maintenance quotidienne**

- Gardez la machine propre
- Vérifiez que le câble d'alimentation soit en bon état.
- Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées.
- Vérifiez l'état de tous les équipements de sécurité tels que la protection de la lame
- Vérifiez les dommages éventuels de la lame.

## **Balais de carbone**

Les balais en carbone sont une pièce d'usure normale et ils doivent être remplacés lorsqu'ils atteignent leur limite d'usure. Cette machine est équipée de balais en carbone à arrêt automatique. Si la machine s'arrête soudainement, les balais doivent être vérifiés. Le concept de balai à arrêt automatique protège le moteur en arrêtant la machine avant que les balais en carbone soient totalement usés.

**Attention : Remplacez toujours les balais par deux.**

## Pour remplacer :

1. Retirez la vis et retirez le couvercle du balai.
2. Au moyen de torons, déplacez le ressort du balai et faites glisser l'ancien balai en carbone hors du porte-balai.
3. Dévissez la vis pour retirer le pas du balai. A présent, l'ancien balai en carbone peut être retiré.
4. Installez un nouveau balai. L'installation est l'inverse du retrait.
5. Remplacez le couvercle du balai.



Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, il doit être effectué par le fabricant ou son représentant afin d'éviter tout danger pour la sécurité.

**AVERTISSEMENT : Toutes les réparations doivent être confiées à un centre d'entretien agréé. Toute réparation incorrecte peut entraîner des blessures ou la mort.**

Ne jetez pas d'outils électriques avec les déchets ménagers !

Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les Déchets d'Équipement électrique et électronique et à sa transposition dans la loi nationale, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

## Bruit / informations de vibration

Mesuré suivant la norme EN 60745-2-22

### Modèle n° : C16

**Niveau sonore :** L<sub>pA</sub>: 105.0 dB(A) L<sub>wA</sub>: 116.0 dB(A) K= 3.0 dB(A)

**Niveau de vibration :** a<sub>n</sub> = 3.9 m/s<sup>2</sup> K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Modèle n° : C14

**Niveau sonore :** L<sub>pA</sub>: 104 dB(A) L<sub>wA</sub>: 115 dB(A) K= 3.0 dB

**Niveau de vibration :** a<sub>n</sub> = 11.0 m/s<sup>2</sup> K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

Le niveau d'émission de vibrations a été mesuré conformément à un test standardisé indiqué dans EN 60745. Il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre et en tant qu'évaluation préliminaire de l'exposition à une vibration en cas d'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil pour des applications différentes ou avec des accessoires différents ou mal entretenus peut augmenter considérablement le niveau d'exposition
- les périodes pendant lesquelles l'outil est à l'arrêt ou en fonctionnement, mais sans exécuter sa tâche peuvent réduire considérablement le niveau d'exposition

protégez-vous contre les effets des vibrations en entretenant l'outil et ses accessoires, en maintenant vos mains au chaud et en organisant vos schémas de travail

## Déclaration CE de Conformité

•Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants : EN 60745, EN 61000, EN 55014, conformément à la réglementation 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

•Fichier technique à l'adresse: LEE YEONG INDUSTRIAL CO., LTD., NO.2, KEJIA RD., DOULIU CITY, YUNLIN COUNTY 64057, TAIWAN

You-Chun, Liu  
Opérations et Ingénierie

*You chun Liu*

Chih-Hao, Lai  
Responsable Approbations

*chih hao lai*

LEE YEONG INDUSTRIAL CO., LTD.,  
NO.2, KEJIA RD., DOULIU CITY, YUNLIN COUNTY 64057, TAIWAN 12.30.2016

## LEE YEONG INDUSTRIAL CO., LTD.

NO.2, KEJIA RD., DOULIU CITY,  
YUNLIN COUNTY 64057, TAIWAN

TEL: 886-5-5518689 (REP)

Fax: 886-5-5518635